

___septembrie. 2024

mun. Chișinău

OTP Bank S.A., cu sediul în mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 81 A, IDNO 1002600006089, reprezentată prin Președintele Comitetului Executiv - CEO, dl Daniel - Bogdan SPUZĂ și Vicepreședintele Comitetului Executiv - Director Financiar (CFO), dl Ion VEVERIȚĂ, care acționează în baza statutului, numită în continuare „Beneficiar”, și „Instituția Privată Consiliile Americane pentru Învățământ International Moldova “AO ACTR - ACCELS”” cu sediul în mun. Chișinău, str. Mihai Eminescu 41/1, IDNO 1010620007546, reprezentată prin Administratorul dna Lidia SANDULEAC, care acționează în baza statutului, numită în continuare „Prestator”,

Conducându-se de prevederile art.1329-1351 și 1375-1383 a Codului Civil al Republicii Moldova nr. 1107/2002 (în continuare “Cod Civil”), au încheiat prezentul contract de prestări servicii (în continuare “Contract”) cu privire la următoarele.

I. OBIECTUL ȘI TERMENUL CONTRACTULUI

1.1. Prestatorul se obligă să execute în favoarea Beneficiarului serviciile stabilite în tabel, iar Beneficiarul se obligă să achite prețul acestora.

Descrierea serviciilor	Numărul de ore (cite 45 minute)	Cost/h	Termen de prestare a numărului de ore
Individual Offline Business English Course	60	USD	4 luni
Group Online/Offline Beginner + Business English Course	60	USD	4 luni
Group Online/Offline Elementary + Business English Course	60	USD	4 luni
Group Online/Offline Pre-Intermediate + Business English Course	60	USD	4 luni
Group Online/Offline Intermediate + Business English Course	60	USD	4 luni
Group Online/Offline Up Intermediate + Business English Course	60	USD	4 luni

1.2. Prezentul Contract intră în vigoare la data semnării lui de către Părți și are o valabilitate de 3 ani.

1.3. Orarul și locul prestării serviciilor va fi coordonat de Părți individual.

II. PREȚUL CONTRACTULUI ȘI MODALITĂȚI DE PLATĂ

2.1. Prețul total al serviciilor prestate constituie () lei inclusiv TVA, conform tarifelor stabilite în pt.1.1..

2.2. Plata pentru serviciile prestate se va efectua de către Beneficiar prin transfer bancar la contul Prestatorului în decurs de 10 zile din momentul recepționării serviciilor de către Beneficiar în baza actului de recepție semnat de Părți și a ordinului de plată emis de Prestator.

2.3. Achitarea se efectuează în MDL la cursul stabilit de BNM în ziua efectuării plății.

III. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

3.1. Prestatorul este obligat:

3.1.1. să execute serviciile în volum deplin, în termenii și condițiile stabilite de prezentul Contract;

3.1.2. să garanteze calitatea corespunzătoare a serviciilor prestate, precum și lipsa viciilor de execuție a acestora;

3.1.3. să respecte prevederile legislației în vigoare, precum și condițiile stabilite de Beneficiar în legătură cu executarea Contractului;

3.1.4. să dispună de personal calificat la prestarea serviciilor, conform cerințelor stabilite de legislația în vigoare;

3.1.5. să folosească corect și conform destinației echipamentul, materialele și alte bunuri încredințate de Beneficiar și să le returneze la încetarea Contractului;

3.1.6. să informeze imediat Beneficiarul despre orice situație care prezintă pericol pentru îndeplinirea Contractului sau pentru integritatea patrimoniului Beneficiarului;

3.1.7. să ia cunoștință într-un termen rezonabil și să respecte documentele normative interne ale Beneficiarului care au incidență asupra realizării Contractului;

3.1.8. să remedieze în termenul indicat de Beneficiar și pe cont propriu toate viciile de execuție a serviciilor;

3.1.9. să subcontracteze orice servicii aferente executării serviciilor doar cu acordul scris al Beneficiarului și să poarte răspundere materială deplină pentru orice subcontractare efectuată contrar acestei obligații;

3.1.10. să asigure pe întreaga perioadă de acțiune a prezentului Contract valabilitatea tuturor actelor permissive eliberate, necesare pentru executarea serviciilor prevăzute de prezentul Contract conform cerințelor stabilite de legislația în vigoare;

3.1.11. să nu transmită/ ceseze terților obligațiile ce reies din prezentul contract, fără acordul în scris prealabil al Beneficiarului;

3.1.12. să se conformeze celorlalte cerințe stabilite de Codul Civil și legislația în vigoare.

3.2. Beneficiarul este obligat:

3.2.1. să asigure recepția serviciilor executate;

3.2.2. să efectueze plata serviciilor în termenul și condițiile prevăzute de prezentul Contract;

3.2.3. să nominalizeze prin email o persoană în calitate de reprezentant în termen de 5 zile de la data semnării Contractului, responsabil de desfășurarea serviciilor conform prevederilor contractuale;

3.2.4. să asigure Prestatorului condiții adecvate pentru executarea serviciilor, precum și să acorde informația necesară îndeplinirii obligațiilor.

IV. RECEPȚIONAREA SERVICIILOR

4.1. Prestatorul predă serviciile efectuate conform actului de recepție semnat de Părți, dacă nu s-a convenit altfel. Condițiile și locul recepționării serviciilor se determină de Părți în mod individual.

4.2. În actul de recepție, după caz, se vor include viciile depistate de Beneficiar, precum și termenul de înlăturare a lor. În caz de neconformități, Părțile vor conveni dacă e cazul, condițiile de restituire a prețului serviciilor prestate necuvenit.

V. CLAUZA DE CONFIDENTIALITATE

5.1. Părțile înțeleg că existența și conținutul prezentului Contract sunt și trebuie să rămână confidențiale. În consecință, se obligă să nu divulge vreunul din aceste elemente unei terțe părți, cu excepția autorităților publice îndreptățite conform legii să le solicite.

VI. CLAUZA ANTI-CORUPȚIE. EMBARGOURI ȘI SANȚIUNI

6.1. Părțile garantează că activează în cadru legal, țin evidența activității sale, inclusiv evidența financiară, într-o formă adecvată pentru o afacere de dimensiunea sa și a resurselor sale.

6.2. Părțile garantează că până la încheierea cât și pe perioada derulării Contractului ele și/sau oricare din persoanele aflate sub controlul lor (inclusiv angajați, beneficiari, subcontractați și/sau subordonați) nu au comis și nici nu vor comite acte de corupție în mod direct sau indirect în favoarea sau defavoarea uneia din Părți, precum și nu se află în situații de conflict de interese cu angajații acesteia.

6.3. Părțile garantează că atât la încheierea Contractului, cât și pe parcursul derulării acestuia, nu se află în lista persoanelor sancționate, adică nu sunt incluse în listele publicate pentru sancțiuni emise de autoritățile competente din Uniunea Europeană, Statele Unite ale Americii (inclusiv listele emise de Oficiul de Control al Activităților Străine (OFAC) și Organul de Verificare a Crimelor Financiare (FINCEN) și Departamentul de Stat (OFAC-PLC) și, dacă este cazul, de către autoritatea competentă din Republica Moldova.

6.4. Beneficiarul este în drept să solicite rezoluțiunea imediată a prezentului Contract, în cazul în care există motive întemeiate să creadă că Prestatorul sau oricare din persoanele aflate sub controlul său a încălcat prevederile prezentului Capitol, sau Contractul a fost încheiat cu încălcarea reglementărilor interne ale Beneficiarului cu privire la conflictul de interese. În aceste cazuri rezoluțiunea va avea loc în baza unei notificări scrise prealabile de 5 zile.

VII. MODIFICAREA CONTRACTULUI

7.1. Completările și modificările aduse la prezentul Contract sunt valabile și opozabile Părților contractante, doar în baza acordurilor adiționale semnate de ambele Părți.

VIII. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ ȘI PENALITĂȚI

8.1. Părțile poartă răspundere pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a Contractului conform legislației în vigoare și prezentului contract.

8.2. Pentru sumele datorate și neachitate în termen de 30 de zile de la scadență, conform prevederilor contractului, Beneficiarul achită penalități de 0,1% pe zi de întârziere, la valoarea facturii, însă care nu pot depăși 10% din valoarea sumei datorate.

IX. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

9.1. Prezentul contract încetează:

- la îndeplinirea obligațiilor de către Părți;
- în cazul încălcării de către Părți a obligațiilor contractuale, cu un preaviz de 30 zile;
- la inițiativa uneia din Părți în cazul în care executarea ulterioară a obligațiilor nu prezintă interes, cu un preaviz de 30 zile.

9.2. Părțile se obligă să respecte prevederile actelor normative la rezoluțiunea Contractului.

X. LEGISLAȚIA APLICABILĂ ȘI LITIGII

10.1. Prezentul Contract este guvernat de legislația Republicii Moldova. Referitor la toate condițiile nestipulate în prezentul Contract, Părțile se vor călăuzi de legislația civilă.

10.2. Orice litigiu decurgând din sau în legătură cu acest contract, inclusiv referitor la încheierea, executarea ori încetarea lui, se va soluționa de instanțele de judecată din Republica Moldova.

XI. DEZVOLTARE DURABILĂ

11.1. Beneficiarul adoptă și respectă:

- valorile și principiile OTP Group în domeniul Responsabilității Sociale Corporative
- guvernare corporativă corectă, solidă și transparentă,
- cultură de etică în afaceri susținută de codul de conduită și de valorile Beneficiarului și ale OTP Group,
- standardul ISO 26000 privind responsabilitatea socială.

11.2. Beneficiarul sprijină dezvoltarea sustenabilă a societății și promovează responsabilitatea socială, prin acțiunile sale contribuie la progresul social, cultural, educațional și de mediu al țării.

11.3. În aceste condiții, Beneficiarul solicită, iar Prestatorul se obligă să respecte normele și principiile de etică menționate mai sus, precum și:

- a) să respecte prevederile în vigoare ale legislației Republicii Moldova în materia:
 - dreptului muncii, protecției și securității muncii;

- protecției mediului înconjurător și eficienței energetice. În acest sens Prestatorul va aplica cele mai bune practici pentru administrarea subiectelor și impactului de mediu pentru a reduce impactul asupra mediului înconjurător;
b) să nu încheie contracte cu persoane fizice sau juridice, despre care cunoaște că nu respectă dispozițiile prevăzute în prezentul Capitol.

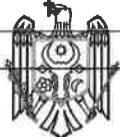
XII. CLAUZA DE MEDIU

12.1. Prin prezentul Contract, Prestatorul își asumă pe propria răspundere că serviciul prestat în baza prezentului Contract corespunde normelor și standardelor stabilite în Republica Moldova privind ocrotirea mediului și este în conformitate cu cadrul legal de reglementare în domeniul mediului

XIII. DISPOZIȚII FINALE

13.1. În raporturile dintre Părțile Contractante, orice comunicare în legătură cu prezentul contract se face în scris și este valabilă dacă este transmisă la adresele de corespondență ale Părților, așa cum sunt indicate în prezentul Contract. Notificările transmise prin poștă electronică sunt valabile dacă sunt confirmate de către cealaltă Parte.

13.2. Prezentul contract a fost încheiat în 2 exemplare originale, câte unul pentru fiecare Parte, ambele având aceeași putere juridică.

Prestator	Beneficiar
Instituția Privată Consiliile Americane pentru Învățământ International Moldova "AO ACTR - ACCELS" mun. Chișinău, str. Mihai Eminescu 41/1 Cod fiscal: 1010620007546 B.C. "VICTORIABANK" S.A. suc. nr. 3 Chisinau Codul Bancii: VICBMD2X416 Cont bancar: MD80VI225100000103702MDL	OTP Bank S.A. mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 81 a IBAN MD70NB000000000035213892 BIC NBMDMD2X c/f 1002600006089 c/TVA 0200825
Lidia SANDULEAC Digitally signed by Sanduleac Lidia Date: 2024.10.07 09:42:52 EEST Reason: MoldSign Signature Location: Moldova 	Daniel-Bogdan SPUZĂ Ion VEVERIȚĂ Digitally signed by Veveriță Ion Date: 2024.10.02 11:39:03 EEST Reason: MoldSign Signature Location: Moldova 